



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
2 de marzo de 2020  
Español  
Original: árabe

---

### **Cartas idénticas de fecha 26 de febrero de 2020 dirigidas al Secretario General y a la Presidencia del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitirle la postura de la República Árabe Siria respecto del 65º informe del Secretario General de las Naciones Unidas sobre la aplicación de las resoluciones del Consejo de Seguridad [2139 \(2014\)](#), [2165 \(2014\)](#), [2191 \(2014\)](#), [2258 \(2015\)](#), [2332 \(2016\)](#), [2393 \(2017\)](#), [2401 \(2018\)](#), [2449 \(2018\)](#) y [2504 \(2020\)](#) (S/2020/141).

El Gobierno de la República Árabe Siria reitera su consternación ante el hecho de que los informes del Secretario General y de la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios (OCAH) continúen planteando su enfoque negativo y politizado respecto de la República Árabe Siria y sus instituciones. En particular, es lamentable que se sigan cometiendo los mismos errores, que suponen una importante desviación de su mandato, e ignorando deliberadamente las observaciones y las preocupaciones que ha venido exponiendo la República Árabe Siria ante la Secretaría respecto de los informes anteriores.

Las preguntas que deben responder los autores de este informe, el sexagésimo quinto que publican sobre la situación humanitaria en Siria, son las siguientes: ¿qué sentido tiene encubrir deliberadamente el hecho de que la verdadera causa del sufrimiento de los sirios ha sido y sigue siendo la actuación de los grupos terroristas armados? ¿Por qué los autores del informe insisten en acusar falsamente al Gobierno sirio de no cubrir las necesidades de la población civil? ¿Por qué se utiliza el informe para desviar la atención de los esfuerzos que despliegan la República Árabe Siria y sus aliados en el ámbito de la lucha contra el terrorismo y, en cambio, se dedica a promover las políticas y agendas de algunos Estados Miembros del Consejo de Seguridad y de sus esbirros en la región, de manera que se deteriora la reputación y la credibilidad de las Naciones Unidas en su conjunto? ¿Por qué se ignoran los esfuerzos del Gobierno sirio por entregar ayuda humanitaria a millones de personas que tienen derecho a recibirla? ¿Por qué se encubren los crímenes que cometen los grupos terroristas armados y las fuerzas del régimen turco contra los civiles y sus actos de destrucción deliberada de la infraestructura civil? ¿Por qué los autores del informe se dejan influir tan fácilmente por las frenéticas campañas que lideran ciertos países occidentales bien conocidos sobre la situación de tal o cual región de Siria, y más recientemente la de la provincia de Idlib? ¿Por qué se divulga información engañosa sobre el Ejército Árabe Sirio y sus aliados respecto del bombardeo de objetivos e instalaciones civiles en la provincia de Idlib? ¿Y por qué todo ello guarda



relación con cada uno de los avances que logra el Ejército Árabe Sirio frente a los grupos terroristas armados?

El Gobierno de la República Árabe Siria reitera una vez más lo siguiente:

- La ciudad de Idlib y varias zonas colindantes están controladas por el grupo Organización para la Liberación del Levante, es decir, el Frente Al-Nusra, que está incluido en la Lista de organizaciones y entidades terroristas del Consejo de Seguridad por ser el brazo armado de la organización Al-Qaida en Siria.
- Esa organización terrorista, al ver que el régimen turco incumplía los compromisos que le correspondían en virtud del acuerdo de distensión y de los entendimientos de Astana y Sochi, aprovechó para imponer su control en la provincia de Idlib y cometer los crímenes más atroces contra su población.
- Las operaciones del Ejército Árabe Sirio y sus aliados responden a los crímenes sistemáticos que comete la Organización para la Liberación del Levante contra la población civil de la ciudad y de los pueblos y localidades circundantes.
- La Organización para la Liberación del Levante, que controla la ciudad de Idlib, está compuesta por decenas de miles de combatientes terroristas extranjeros procedentes de todo el mundo que han traído hasta mi país ciertos Gobiernos de sobra conocidos, los mismos Gobiernos que se siguen negando a readmitirlos y aceptan que el régimen de Erdoğan los traslade a Turquía y a otras zonas en el Cuerno de África.
- La Organización para la Liberación del Levante utiliza como escudos humanos a los cientos de miles de civiles de la ciudad, los somete a los crímenes más bárbaros y atroces, propaga la muerte, la destrucción y el caos, envilece las instalaciones civiles, incluidos los hospitales y las escuelas, transformándolas en cuarteles militares y centros en los que se detiene, se tortura y se ejecuta a todo aquel que rechace su ideología extremista takfirí. Se ha constatado que confiscan la mayor parte de la ayuda humanitaria que llega a la provincia, incluida la que se recibe a través de la frontera en virtud de la resolución [2165 \(2014\)](#) del Consejo de Seguridad.
- Los crímenes de esta organización terrorista no se han limitado al territorio que controla, sino que se han extendido a las zonas pobladas por civiles de las ciudades y pueblos vecinos, que han atacado de forma indiscriminada con granadas de mortero y cohetes, ocasionando la muerte de decenas de civiles, en su mayoría mujeres y niños.
- El Gobierno sirio es el más interesado en proteger la vida de sus ciudadanos y sigue tomando todas las medidas que están en su mano para garantizar su integridad y su seguridad.
- El Gobierno sirio sigue ejerciendo el derecho soberano y constitucional de defender su territorio y a sus ciudadanos, como se establece en el derecho internacional, la Carta de las Naciones Unidas y todas las resoluciones del Consejo de Seguridad relativas a la lucha contra el terrorismo.
- El Gobierno de la República Árabe Siria reitera una vez más que para poner fin al sufrimiento de los sirios es necesario acabar con la hipocresía y la politización, dejar de invertir en terrorismo y ofrecer un mínimo de asistencia humanitaria a los afectados por las prácticas de los grupos terroristas armados y los actos de agresión que perpetra el régimen turco.

En conclusión, la República Árabe Siria lamenta que los autores del informe, en consonancia con las tendencias de algunos países occidentales, promuevan erróneamente la asistencia transfronteriza, cuya ineficacia está más que demostrada

y que no llega a los civiles que deben recibirla. A ese respecto, señalamos que se había acordado el transporte de asistencia, a través de las líneas de contacto, a las zonas en las que se encuentren los ciudadanos sirios dentro del país, siempre y cuando llegue a la población civil a la que está destinada y se garantice que no caiga en manos de ningún grupo terrorista armado o de organizaciones políticas ilegales, y que se distribuya bajo la supervisión del Estado sirio, la Media Luna Roja Árabe Siria y las entidades vinculadas a las organizaciones pertinentes de las Naciones Unidas.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) **Bashar Ja'afari**  
Embajador y  
Representante Permanente

---